

33 | Der perfekte Wetterbericht | Kusursuz Hava Durumu

Harry gerçekten de televizyon kanalında işe alınır. Çalışacağı yerin teknik donanımlarını hallettikten sonra, kantine gider ve sonunda Helen ile konuşma fırsatı bulur. Acaba Helen, Harry'ye zaman döngüsünün sırrını açıklayabilecek mi?

Video metni

KÖLN TV'DE/BÜYÜK OFİS

ANLATAN:

Harry Helen'in hava durumu programında işe alınmayı başardı.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

So. Hier ist Ihr neuer Arbeitsplatz, Herr Walkott.

ANLATAN:

Genel yayın yönetmeni şimdi Harry'ye çalışacağı yeri gösteriyor.

HARRY:

Arka tarafa bak, görüyor musun, *siehst du*, Helen, camın arkasındaki kayıt stüdyosunda.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Ins Aufnahmestudio gehen wir später, Herr Walkott.

HARRY:

Ja, ja.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Zunächst müssen wir Ihren Arbeitsplatz einrichten.

ANLATAN:

Görünüşe bakılırsa biraz daha sabretmek zorundasın. Önce genel yayın yönetmeni ile birlikte, çalışacağın yerin teknik donanımını yapman gerek.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Hier steht ja überhaupt nichts! So eine Schlamperei aber auch!

ANLATAN:

Gördüğün gibi, buraya hiçbir şey konmamış henüz. Genel yayın yönetmeni de, bu ne düzensizlik, deyip kızıyor. *Eine Schlamperei.*

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Sie brauchen einen Computer, einen Bildschirm, eine Tastatur, eine Maus und einen Drucker. Kommen Sie mit! In unserem Lager finden Sie alles, was Sie benötigen.

HARRY:

Nereye götürüyor beni?

ANLATAN:

Depoya – *in das Lager.*

HARRY:

Demek orada alacağım bilgisayarımı. Bir saniye, bilgisayar – doğrusu *der Computer* mi, yoksa *das Computer* mi?

ANLATAN:

der Computer und *der Bildschirm* – ekran.

HARRY:

Ve mausun Almancasının da *die Maus* olduğuna iddiaya girerim seninle.

ANLATAN:

Aynen. Ve klavye de *die Tastatur*. Ne eksiğin kaldı şimdi, seni büyük bilgisayar uzmanı?

HARRY:

Yazıcı, canım.

ANLATAN:

der Drucker! Doğru.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Hallo? Herr Walkott?

HARRY:

Ja, ja, ja. Geldim, geldim ...

KÖLN TV/DEPO

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

So, das ist unser Lager jetzt hier! Gucken Sie! Ja, kommen Sie ruhig rein, Herr Walkott, kommen Sie! Kommen Sie, kommen Sie, gucken Sie! Na, da haben Sie überall Computer jetzt hier, Regale voll, also, es ist alles für Sie da, was wir brauchen.

HARRY:

Okay, okay.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Hier ... ist der neue Computer und die Tastatur. Wollen Sie die graue oder die schwarze Tastatur?

HARRY:

Eeh, ben şey ...

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Und hier der Bildschirm ... und was noch? Ach ja, noch der Drucker und eine Maus.

HARRY:

Entschuldigung ...

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Ja?

HARRY:

... ich möchte ... bir dizüstü bilgisayar.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Welches Notebook?

HARRY:

Das klein Notebook.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Ah okay, das Notebook.

HARRY:

Und die Maus, schwarz.

ANLATAN:

Harry, dikkat et! Küçük, yani - *klein* - bir sıfat. Ve sıfatlar da ismin cinsiyetine ve hallerine uyar: Yani: *das kleine Notebook* und *die schwarze Maus*.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

So, das kleine Notebook ...

HARRY:

... und die schwarze Maus ...

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

... und der schwarze Drucker. Hier, bitte eine Unterschrift!

HARRY:

Tabii, hemen imzalarım ... Büyük Harry, Helen'e giden yolda adım adım ilerliyor!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Die Techniker richten den Arbeitsplatz sofort ein, Herr Walkott.

ANLATAN:

Vay, bu ne hizmet! Teknisyenler çalışman için gereken donanımın bağlantılarını hemen halledecekler.

HARRY:

Harika. Ben de bütün bunları kendim yapacağım sanmıştım. Danke. Sehr freundlich. Ich möchte jetzt gerne mit Helen sprechen.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Kein Problem. Zwölf Uhr. Sie ist jetzt in der Kantine.

HARRY:

Neredeymiş Helen? In der Kantine?

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Kommen Sie mit! Ich zeige Ihnen die Kantine.

KÖLN TV/KANTİN

HARRY:

Hmmm, ne de güzel koktu! Karnım hemen guruldamaya başladı!

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Hier in der Kantine können alle Mitarbeiter sehr preiswert essen.

ANLATAN:

Tüm çalışanlar kantinde gayet hesaplı bir şekilde yemek yiyebilir. Almanya'daki birçok büyük şirkette var böyle kantinler.

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Damit es schneller geht, ist hier Selbstbedienung.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Selfservis, anlıyorum. Aber wo ist ...?

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Jeden Tag gibt es drei warme Gerichte. Zwei Gerichte sind mit Fleisch, ein Gericht ist vegetarisch.

ANLATAN:

Her gün üç çeşit sıcak yemek var: ikisi etli, biri vejetaryen – *vegetarisch: ohne Fleisch*, bu tam da sana göre değil mi, Harry.

HARRY:

Aman, şimdi hiç vaktim yok - vakit nakittir, biliyorsun!

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Sie haben recht, Zeit ist Geld!

HARRY:

Wo kann ich Helen finden?

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Da, da drüben sitzt sie.

HARRY:

Danke, Herr Hansen!

GENEL YAYIN YÖNETMENİ:

Bis Morgen, Herr Walkott!

HARRY:

Ja, tschüss!

HARRY:

Entschuldigung, Sie sind Helen, Helen Meister!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HELEN:

Ja, ich bin Helen, und wer bist du?

HARRY:

Ich bin Harry Walkott. Mein Tag ist immer gleich.

HELEN:

Willkommen in der Zeitschleife.

HARRY:

Benim günüm haftalardır tekrerrür ediyor!

HELEN:

Seit Wochen? Mein Tag wiederholt sich seit Monaten.

HARRY:

Ne, günün aylardır mı tekrerrür ediyor? Bu ... bu ...

ANLATAN:

... korkunç mu – *furchtbar*?

HARRY:

Ja, das ist furchtbar.

HELEN:

Wieso? Warum? Ich finde den Tag immer wieder schön.

HARRY:

Ne, nasıl yani?! Sen 'günüm hep güzel' mi diyorsun? Şaka yapıyorsun, değil mi?

Benimle dalga geçiyorsun herhalde.

HELEN:

Ehrlich, ich will dich nicht verarschen! Ich mache keine Witze!

HARRY:

Helen, bu konuda ciddi olamazsın!

HELEN:

Doch, das ist mein Ernst. Mein voller Ernst! Für mich ist die Zeitschleife die große Chance.

ANLATAN:

Helen için zaman döngüsü büyük bir fırsat mı? Doğrusunu söylemek gerekirse, ne demek istediğini hiç anlamıyorum şu anda.

HARRY:

Helen, das verstehe ich nicht. Das kann ich nicht verstehen!

HELEN:

Ich bin gern in der Zeitschleife, weil ich so den perfekten Wetterbericht machen kann.

HARRY:

Ne?

ANLATAN:

Zaman döngüsünde kusursuz hava durumunu mu hazırlamak istiyor? Bir dakika, nasıl deniyordu? Helen ist verrückt! Das Ende ist nah!

HARRY:

Helen, zaman döngüsünden hoşlanıyor musun?! Du magst die Zeitschleife? Du willst nicht weg?

HELEN:

Nein, tut mir leid. Aber du kannst mich jederzeit besuchen. Oder anrufen. Hier. Ich gebe dir meine Handynummer.

HARRY:

Danke.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

İyi tarafından bak, Harry: Artık sende Helen'in cep numarası var ve istediğin zaman arayıp, sorunların hakkında içini dökebilirsiniz.

HARRY:

Ama içimi dökmek, sorunlarım hakkında konuşmak istemiyorum. Ich will hier raus!